



De Lëtzebuerger Militär an Ex-Militär

ORGANE DE L'ASSOCIATION GRAND-DUCALE DES MILITAIRES ET ANCIENS MILITAIRES LUXEMBOURGEOIS

- Société de Secours Mutuels affiliée à la FNML -
(Fédération Nationale de la Mutualité Luxembourgeoise)

Nr 3. - 2018

EDITION SPECIALE DE
CLOTURE DE 125 ANS

125
JOER

MIR WËNSCHEN IECH
Schéi Chrëschtdeeg
&
ALLES GUDDES AM
Neie Joer

Sous le Haut Protectorat de
S.A.R. le Grand-Duc Henri

L'AMAM est présent
sur internet:
www.amam.lu

De Lëtzebuerger Militär an Ex-Militär

ORGANE DE L'ASSOCIATION GRAND-DUCALE
DES MILITAIRES ET ANCIENS
MILITAIRES LUXEMBOURGEOIS



CONCERT 125 JOER AMAM 5



MILITÄRGESCHICHTE 13

Inhaltsverzeichnis

Editorial	3
Concert Anniversaire 125 Joer AMAM à Diekirch	5
Merci à nos honorables donateurs	7
10 mai 1940 Blitzkrieg au Luxembourg	9
Luxemburger Militärgeschichte	13
Eis Gesondheetsmutuelle (CMCM) informéiert	18
Hommage aux 85 volontaires luxembourgeois de la guerre de Corée	19
Fête Patronale Saint-Martin au Centre Militaire à Diekirch	20
Militär & Musikparade in Köln 2019	22
In eigener Sache	23
AMAM-Shop	23

Impressum

Editeur:

Association Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois
ISSN: 2418-4160

Rédaction:

Rol GIRRES · e-mail: rolgir@pt.lu
François KOOS · e-mail: kooscap@pt.lu

Impression:

Imprimerie HEINTZ



Régie publicitaire:

PUBLIEST · e-mail: office@publiest.lu



Ried vum AMAM-President bei Geleeënheet vum Concert 125^e Anniversaire AMAM (09.03.2018)

- Här Minister
- Här Generol, Chef d'Etat-Major
- Léif Députéierten a Membre vun der Commission Parlementaire vun der Force Publique
- Mme Inspecteur Général vun der Police
- dir Hären Adjudants de Corps vum Centre Militaire a vun der Arméi
- Här President vum Syndicat Professionnel vun der Arméi
- Här Buergermeeschter, dir Dammen an Häre vum Gemengen- a Schäfferot vun der Garnisounsstad Dikrech
- Här Präsidant a léif Memberen vun der Philharmonie Municipale vun Dikrech (PMD), eisem Co-Organisateur vun dësem Concert am Kontext vum „Festival des Anniversaires“
- léif Memberen, Familijen a Frënn vun der Arméi, der Militärmusek, der AMAM, der PMD ... léif Museksfrënn alleguer ...

Ech si wierklech frou an houfreg iech zu esouvill den Owend um Concert de Gala vum 125^e Anniversaire vun eiser Associatioun begreissen ze kënnen.

Wien ass dës Associatioun, ... wien ass d'AMAM???

Eng *Mutuelle de décès*, gegrënnt 1893. Fir et historiesch ze situéieren... dat wor 26 Joër no dem Londoner Vertrag, wou Lëtzebuerg seng Onofhängegkeet garantéiert krut. Et war och eréischt 3 Joër nodeems mir eis eegen Dynastie kritt haten, mat un hirer Spëtzt dem Groussherzog Adolph de Nassau-Weilburg... Bis zu deem Zäitpunkt ware mir jo souzesoen „private property“ vum

hollännesche Kinnek gewiescht, ... et wor och d'Zäit vun der Industrieller Revolutioun an dem Opbau vun der Siderurgie zu Lëtzebuerg, wou vill Lait ënnert ganz kriddelege Bedingungen an de Gallerië geschafft hun, dat ouni CNS, ouni CMCM, ouni Sécurité Sociale, ouni Lalux a Foyer déi een duerno géint all Méigleches verséichert hunn... Eng Krankheet, en Arbechtsaccident oder e Stierfall konnten deemols d'Leit an hir Familijen ëm hir Existenz brengen... egal op en op der Schmelz, a Fabréccken oder Brauereien, am Handwierk oder beim Staat geschafft huet...!

De Mutualitéitsgedanke wor deemols an ass och nach haut e sozioekonomesche Modell, deen op der kollektiver Wäitsicht baséiert, sënnegeméiss besser nom franséschen Terme, „Prévoyance“: Hei regroupéiere Persounen sech zesammen a géigesäiteg, fir sech géint sozial Risiken ofzesécheren. De Fabio Secci vun der CMCM, deen ech och op dëser Plaz ganz häerzlech well begréissen, géif eis dat elo nach bestëmmt vill méi komplett beschreiwen, mee da misste mer de Concert op muer verleeën (smile)...

Also, eng vun deene Mutuellen, déi deemols op alle Nivauen opkomm sinn, war 1893 den „Allgemeiner Luxemburger Ex-Militär Verein“. (Et war d'Zäit vun der *Compagnie des Gendarmes et Volontaires*). Niwint senger Vocatioun als Mutuelle hat dese Veräin dobäi awer och nach als Aufgabestellung – an ech zitéieren aus de Statuten: „de maintenir l'esprit corporatif et favoriser l'esprit de camaraderie et d'amitié entre anciens frères d'armes“.

1923 huet dese Veräin mam „Verein der Ex-Unteroftiziere“ fusionnéiert an d'Grand-Duchesse Charlotte



an de Pränz Félix hun den Haut-Protectorat iwwehollt; e guff dunn zum „Grossherzoglich-luxemburger Ex-Militär Verein“ opgewäert.

Während der daischterer Zäit vun der Nazi Okkupatioun waren dem Veräin seng Moyenen an d'Caisse an déi „deutsche Volksfürsorge“ integréiert ginn. 1945, nodeems d'Präise mat de Fonge fort woren an d'Archiven gréisstendeels zerstéiert, gouf de Verein nei gegrënnt, ënnert der Dénominatioun „Association Grand-ducale des anciens militaires luxembourgeois“. Dës Appellatioun huet e gehal, bis mir 2014 déi aktiv Militär mat an eisem Numm associéiert hun; zanterhier dréit en dann och den Titel „Association grand-ducales des Militaires et Anciens Militaires luxembourgeois“, kuerz AMAM. (dëst war iwwregens eng Propositioun vun engem Mann deen ech haut och ganz häerzlech hei begréissen, de Colonel Léandre Mignon, Chambellan vum Grand-Duc Jean a President vum *Cercle des Officiers de la Garde grand-ducale*.)

An dësem Veräin – an dat ass mir ganz wichteg fir ze ënnersträchen – dāerfen awer net nëmme Militär an Ex-Militär Member ginn. Mir hun 3 Kategorie vu Memberen, „d'membres associés an affiliés“ fir



déi, déi an der Arméi sinn oder waren, a *membre honoraire* fir all di aner. Jiddereen, deen d'Werter an Traditionen vun der Arméi héich hält an eis Dynastie respektéiert – schliesslech ass de Grand-Duc Henri selwer zënter der passation des pouvoirs tëschent der Grand-Duchesse Charlotte an dem Grand-Duc Jean 1964, eisen Haut-Protecteur – jiddereen, egal wat fir eng Nationalitéit, Professionalitéit, Mann oder Fra, an egal wou déi Persoun sà Kräiz bei Wahle mécht – jiddereen ass bei eis wëllkom; sief dat fir duerch äis, als Mutuelle an d'CMCM ze kommen, oder einfach aus ideologeschen, patrioteschen oder frëndschaflechen Grënn.

Wéi mir äis d'lescht Joër Gedanke gemach hu fir eppes mi Grousses dëst Joër op d'Been ze stellen, ware mir eis séier eens, dass d'Arméi eisen éischten Uspriechpartner misst sin, ... leider ware mir 2017 souze-soen ze jonk, fir zesumme mat der Arméi hire 50. Anniversaire vum Volontariat an der Militärmusek hir 150 Joër ze feieren. Well een d'Fester ower soll an och muss hale wéi se falen, ass et dann elo dëst Joër un eistem Tour.

Esou eng Organisatioun kann e Veräin wéi onsen ower selbstverständlech net eleng droen; schonns aus deem Grond, dass déi finanziell Mëttelen, déi mir hunn, äis jo guer net gehéieren; dat si jo d'Cotisatiounen vun onsen 1800 Membere; an dat, wat an eiser Organisationskeess ass, géng héchsten duer fir eng Cola an e Grillinger fir de Comité...

Ech fannen dat hei ass dann elo eng giedeleg Iwwerleedung fir bei d'Mercien, déi ech ower elo wëll lass ginn:

Méin ganz grouse Merci ass d'alleréischte fir all déi vun onse Memberen, fir déi de Mutualitéitsgedanken an den „esprit de corps“ keng eidel Wieder sin; déi positiv op onse Spendenopruff réagéiert hunn, ons duerch en Don finanziell fir desen Event ënnert d'Ärm ze gräifen. 105 vun hinnen hunn der zesummen iwwert 8.000 Euro gestéift... Bravo a merci fir jidder Eenzelen!

Da geet selbstverständlech mäi grouse Merci un d'Arméi...! Si huet äis net nëmmen hir allerbeschte Musek ouni Rechnung gestallt, mä hiren Commandant en Chef, de Generol Duschene spendéiert äis alleguer herno och nach, no gudder aler Zaldotemanéier, en Ierzebulli. Majo, Saumonsschnittercher an allerlee Geschneeks kritt dir op all Réceptioun, ower Ierzebulli vum Bierg... méi authentesch geet et bei dëser Geleeëheet jo wuel net...!!

Mäin nächste grouse Merci geet un de Buergermeeschter vun onser Garnisounstad. Hien huet äis dëse wonnerbare Sall gratis réservéiert an – fir dass den Ierzebulli herno och gut rutscht – iwwerhëlt hien och nach den Eirewäin- a Béier. Merci Claude Hagen fir dëse feine Geste.

E ganz spezielle Merci un de Syndicat d'Initiative vun Dikrech: si iwwerhuelen en Deel vun deenen indirekte Käschten vum Owend; d'Lokatioun vun der Sono, déi fir dësen Event muss dobäi sinn, well soss géif een de Gesank vun de Meedercher a Jongen vun AWACS net terribel gutt héieren... ech selwer profitéiere jo och elo an herno dovun.

An dann: fir déi di sech froen, wat déi vun der PMD hannert dem Comptoir maachen – normaler-

weis gesäit een se nëmmen virdrun – dann dës Explikatioun: Wéi mir ons mam Chef vun der Militärmusek, dem Majouer Jean-Claude Braun, iwwert den Datum vum Concert eens woren, hu mir dem Keltische Paul seng *Al Seeërei* ugefrot, an och kritt... Kuerz drop rufft de Kevin Bredimus vun der PMD mech un, fir ze froen ob et méiglech wär eng „*Joint Venture*“ mat hinnen ze machen, well hinnen am Kontext vun hirem 150. Anniversaire eng Maniff op dës Manéier géif gefalen. D'Resultat dovun huet dir dann an äre Bréifboiten, um FB an um Internet fond: De „*AMAM/ PMD Festival des Anniversaires*“ mat deem Konzert vun haut an engem vu muer den Owend ëm diselwecht Zäit mat dem Polizeiorchester Saarbrécken an der Band vun de *Koniglijke Marechaussee* aus Holland (hier Gendarmeriemusek aus Den Haag). Réservéiert iech deemno elo schonns bei der PMD är Plaze fir muer den Owend...!

Dat wier et... an elo genuch geschwat; elo gëtt gesong a Musek gemaacht... Mat der Militärmusek, déi fir d'éischte Kéier an hirer Geschicht a speziell fir dësen Owend duerch aktiv a pensionnéiert Militaires de carrière (also keng Militärmuseker) a mat AWACS verstärkt gëtt, dem fréieren Zaldoten- Orchester, 1982 gegrënt an nees fir e „Revival“ d'lescht Joër zesummekommn. Kuckt iech d'Jongen dach un, fréier den Dram vu jidfer Schwéiermamm; an haut... d'Schrecke vun all Eedem...

Mä elo, ... Maestro, Music please!

Rol GIRRES
Adjudant-Major Hon.
Präsident

Concert Anniversaire 125 Joer AMAM à Diekirch

Freides de 9. März hat ons Associatioun op hire groussen Benefizconcert „125 Joer AMAM“ zu Dikrech an d'Al Séerei agelueden. No der Ried vum President huet d'Militärmusek, de fréieren Zaldotenorchester AWACS an onse President selwer déi bis op di leschte Platz gefëllte Sall begeeschtert, an hir Prestatiounen no 2 Stonnen ofwiesselungsräichem Programm mat enger “Standing Ovation” honoréiert. Bei Ierzebulli an engem gudden Patt hate Muncher et duerno nach lang gepackt ...

Den Erléis vum Owend wor zu Gonschten vum “Fond de Secours” vum Syndicat Professionnel de l'Armée Luxembourgeoise (SPAL).





Merci à nos honorables donateurs

Bichler Camille	250 €	Froeling-Weides Fernand	50 €
Christnach Alex	250 €	Gangolf-Ernster Robert	50 €
Hermes-Keup Paul Colette	250 €	Gaul Roland	50 €
Jans Jean-Pierre	250 €	Gregoire Victorine	50 €
Nilles Fernand	250 €	Grisius Nicolas	50 €
Pilot-Lemke Francois-Brigitte	250 €	Grosch-Denblyden Bernadette	50 €
Ass. de Sec. Mut. du cor. Police	100 €	Hamilius Jean	50 €
Back Pierre	100 €	Heinrich Camille	50 €
Bingen Jean-Claude	100 €	Hellers Luc	50 €
Bock-Mezzanotte J-Nicolas	100 €	Hoffmann Michel	50 €
CEL S.A	100 €	Kalmes Chantal	50 €
Dahm Jean-Nicolas	100 €	Karpen-Jungels Jeanne	50 €
Engel Robert	100 €	Kartheiser Fernand	50 €
Geyer Paul	100 €	Kerg-Dothee M. Thérèse-Joseph	50 €
Harpes-Van Mannen Aloyse	100 €	Kirsch Michel	50 €
Hellers Jean-Pierre	100 €	Kohn Jean-Paul	50 €
Jacoby Adrienne	100 €	Kreins Nicole	50 €
Kolbach Armand	100 €	Leches André	50 €
Lorang Jean	100 €	Leitz Pierre	50 €
Mahnen Raymond	100 €	Lorent Joseph	50 €
Meis-Hilger Francois	100 €	Lutty Sylvie	50 €
Mignon Leandre	100 €	Lutz-Rizzi Viviane	50 €
Milani-Romani Angelo	100 €	Maes-Feiereisen Norbert	50 €
Perrard	100 €	Mendes Pereira Fern. Manuel	50 €
Restaurant la boucherie	100 €	Mersch Raymond	50 €
Rohmann-Rume Joseph	100 €	Moes-Kandels Gustave	50 €
Schartz-Schutz Theodore	100 €	Molitor Jeannot	50 €
Schickes Joseph	100 €	Nesser Armand	50 €
Schmitz Raymond	100 €	Rasquin Pierre	50 €
Schoetter-Kayser Fernand	100 €	Santana Garnisseur	50 €
Schuller Gaston	100 €	Schaack André	50 €
Sinner Joseph	100 €	Schaeffer Theodore	50 €
Weitz-Mutsch Mathias	100 €	Schiltz Mathias	50 €
Spielmann-Odem Fernand	75 €	Schintgen Pierre	50 €
Wagner Alphonse	70 €	Schmit-Brunotte Pierre	50 €
Argenlux S.A.R.L Rest.El Gaucho	50 €	Schmitt Nicolas	50 €
Backes Albert	50 €	Schmitz Gaston	50 €
Berg-Marx Paul	50 €	Schons Tom	50 €
Bernotte Ernest	50 €	Schreiner Philippe	50 €
Best Ingenieurs Conseil S.A.R.L	50 €	Schummers-Haubrich Gustave	50 €
Daubenfeld Mario	50 €	Seront Marc	50 €
De Waha Pierre	50 €	Serrig-Drouot Claire	50 €
Diederich-Hentges Léon	50 €	Simon Pierre	50 €
Disteldorf-Dhur Marie-Therese	50 €	Stoltz-Albanese René	50 €
Doerfel Aldrich	50 €	Thilges Claude	50 €
Dondelinger-Klepper Anne	50 €	Thillmany Guy	50 €
Duschinger Jean	50 €	Wallenborn-Hentges Nico	50 €
Eiffes Henri	50 €	Weber-Mertzig Fernand	50 €
Fah-Mantz Anne	50 €	Wenner Nicolas J.P	50 €
Folscheid Francois	50 €	Werer Lucien	50 €
Fourne René	50 €	Wester René	50 €
Frieseisen Patrick	50 €	Wohl Pierre	50 €
Frisch Albert	50 €	Kneip Victor	50 €
Fritsch Roland	50 €		
		Total:	7.945 €



ENTREZ ET DÉCOUVREZ

mardi à vendredi de 10h00 à 19h00
samedi de 9h00 à 12h00
37, boulevard F.-D. Roosevelt
L-2450 Luxembourg

B

Bibliothèque nationale
de Luxembourg

www.bnl.lu
www.a-z.lu



GLOBAL JET

LUXEMBOURG

33, rue de Gasperich
L-5826 Hesperange

Tél.: 49 80 89

info@globaljetlux.com
www.globaljetlux.com



„Schusterlinn“, „Sonderkommandos“ et „Luftkommando Hedderich“- les préliminaires de l’invasion nazie au Luxembourg

«Fall Gelb» - 3 millions de soldats allemands lancent le Blitzkrieg à l’ouest. Ils traverseront le Luxembourg en quelques heures. Ce n’est qu’au sud du pays qu’ils sont confrontés à la résistance française. Quels stratagèmes ont été mis en œuvre pour obtenir l’effet surprise militaire crucial pour la «guerre éclair», et ce dans le secteur exposé qu’était l’extrême flanc sud de l’invasion allemande?

Premier problème

Traverser le Luxembourg aussi rapidement que possible pour parvenir en Belgique, puis en France du nord... En pleine «Drôle de guerre», le Luxembourg maintient toujours à la lettre son statut de «neutralité désarmée» (ses «forces militaires» se limitent à 268 gendarmes et 425 soldats de la «Compagnie des volontaires»).

Cependant, pressentant une attaque allemande imminente à l’ouest, le gouvernement avait décidé la construction d’une ligne de défense frontalière. Baptisée « ligne Schuster » par la population, d’après l’ingénieur responsable de sa réalisation, cette ligne se constitue d’obstacles divers tels que des fossés, barbelés, barrières métalliques, blocs de béton ... Elle est terminée fin mars 1940 en vue de ralentir une éventuelle attaque allemande.



Barrage de la «ligne Schuster à Bous, then and now»

Elle est gardée de près par des gendarmes et des soldats de la Compagnie des Volontaires. Comment venir à bout de ces obstacles dressés pour donner aux Alliés plus de temps de préparation?



Préparatifs de guerre au «Rousegärtchen»

Bien avant le jour fatidique du 10 mai 1940, des agents en civil bien renseignés par les activités d’espionnage allemand sont infiltrés pour mesurer et documenter méticuleusement la configuration des barrages frontaliers.



Extrait d’article Landesschutz aus Stahl und Stein, A-Z Luxemburger Illustrierte, N°15 du 15 avril 1940



En plus, la nuit du 9 au 10 mai 1940, des *Sonderkommandos* clandestins de la Wehrmacht, regroupés dans une unité baptisée «*Bau-und Lehr-Bataillon 800 zBV (zur besonderen Verwendung)*», entrent en action.



Infanterie allemande passant un obstacle «déamorcé»

Troupes irrégulières opérant en civil (ce qui est contraire aux lois de la guerre), ces commandos tentent de s'emparer de divers points jugés stratégiques pour une progression militaire rapide. Ils ignorent pourtant que dès 4 heures du matin, suivant une alerte générale, tous les barrages munis de lourdes portes pivotantes, dotés d'un mécanisme de fermeture irréversible, ont été verrouillés par les Luxembourgeois, anéantissant tout espoir d'une avance sans encombre sur les points de passage concernés. Aucune porte ne sera capturée ouverte...¹

Malgré cet échec, l'assaut principal des Allemands se déploie à partir de 4 heures du matin. Les obstacles anti-char de la «*ligne Schuster*» sont franchis rapidement et «*conventionnellement*» - soit en construisant des ponts auxiliaires, soit en installant des rampes préfabriquées, soit en dynamitant les portes. La perte de temps occasionnée est donc minime.

Deuxième problème

Sécuriser le flanc sud de l'invasion allemande en contrecarrant une éventuelle incursion française vers le nord. En effet, une offensive française «*musclée*» au Luxembourg risquerait de prendre de court les Allemands et de couper leurs arrières.

Mais comment contenir les Français à quelques kilomètres de la ligne Maginot ? Comment couvrir l'avancée des Panzers, fer de lance de la «*guerre éclair*» ?

«*Message n°4 – Polux à BCC – 4h16: Grande activité aérienne au-dessus de Luxembourg-ville. Fin.*»²

Ce message du 10 mai 1940 passé en toute urgence par les services secrets français fait référence à une

mission de combat audacieuse de volontaires appartenant au «*Luftkommando Hedderich*» (faisant partie de la 34^e division d'infanterie et nommé d'après son commandant, l'Oberleutnant Werner HEDDERICH). Ces troupes aéroportées, 5 groupes de 25 hommes, sont acheminées au terme de plusieurs allers-retours par 25 Fieseler Storch FI 156 pour occuper des carrefours stratégiques au sud du pays. Il s'agit de croisements situés sur 5 routes donnant accès à Luxembourg-ville: le carrefour de Bomich entre Pétange et Bascharage (Longwy-Luxembourg), d'Aessen (Differdange-Luxembourg), de Foetz (Esch-sur-Alzette – Luxembourg), de Mechelacker (Rumelange-Luxembourg) et de Hau (Frisange-Luxembourg).



Un véhicule de reconnaissance français mis hors de combat, attirant les regards curieux des «Landsers» et des civils

Les Kommandos y créent tout de suite des positions de tir, posent des mines anti-char et bloquent le passage en coupant des arbres et en «*recyclant*» divers véhicules réquisitionnés. Bien retranchés, ils infligent des pertes importantes aux premiers éléments de reconnaissance de la cavalerie française – éliminant des véhicules blindés et mitraillant des vagues de Spahis se lançant à l'attaque. Malgré des pertes importantes subies plus tard dans la journée (seulement une quarantaine d'hommes sur 125 sortiront indemnes des combats), les membres du Luftkommando tiennent leurs positions jusqu'à l'arrivée des renforts sous forme de 6 Jagdgruppen. Il s'agit de groupes motorisés de 20 hommes, armés de mitrailleuses, d'armes anti-char et de mines franchissant la Moselle sur des pneumatiques à l'aube pour venir à leur rescousse.

Dans leur sillage, 2 bataillons motorisés (baptisés *Vorausabteilungen A et B*) dotés de mitrailleuses, de mortiers, de canons Anti-chars et de canons de DCA

¹ Une bonne synthèse récente sur les événements sous forme d'article se retrouve dans le période Hémecht: Hémecht 2017, Heft 1, Jhg.69 – Albert SCHAAK, L'Abwehr et l'invasion du Luxembourg, ici p.57-62

² Le capitaine Archen, chef du poste d'alerte des services secrets au Luxembourg, s'adresse ici au Bureau de Contrôle de la Circulation (BCC) de Longwy (poste-relais du renseignement). Citation selon MARY, Jean-Yves, Le Corridor des Panzers: Über die Maas, Saint-Martin-Des-Entrées: éditions Heimdal, 2010 p.173.

attendant la neutralisation des chicanes luxembourgeoises et la construction de ponts de bateaux supplémentaires par les pionniers. Au petit matin, eux-aussi se lancent au front via Wormeldange et Remich.³

Bilan

Malgré les barrages verrouillés de la «ligne Schuster», les premières troupes allemandes atteignent la frontière belge déjà dans la matinée du 10 mai, sans rencontrer de résistance.



Soldats allemands inspectant la carcasse d'un bombardier abattu

En fin de compte, l'intervention des Sonderkommandos a été vaine, mais les escarmouches provoquées ont néanmoins causé 1 mort civil luxembourgeois, 1 mort allemand et plusieurs blessés du côté des gardes luxembourgeois. Pour les Alliés, le seul moyen d'arrêter les divisions Panzer déployées au nord du pays est alors l'aviation. Les 11 bombardiers Fairey Battle de la Royal Air Force et 2 Potez PO-63/II de l'Armée de l'Air française abattus ce jour au-dessus du Luxembourg par la Flak allemande témoignent de leurs efforts désespérés pour gêner le déferlement allemand vers l'ouest. Quant à la contre-attaque française susceptible de perturber la progression de la Wehrmacht, elle est tardive, timide et peu coordonnée. En plus, la présence des membres du «Luftkommando Hedderich» aux croisements névralgiques ne fait que renforcer la paranoïa française par rapport au prétendu déploiement en force de la «5^e colonne nazie», imaginant des centaines de groupes-francs, Allemands du Luxembourg ou Luxembourgeois pronazis embusqués, lourdement armés et prêts à en découdre. Faute de reconnaissance convenable, l'armée française s'arrête à quelques kilomètres derrière la frontière, épargnant au reste du pays de devenir un champ de bataille.



Tombes de deux soldats français tombés au sud du Luxembourg

Malgré cela, le sud du Luxembourg connaît des destructions conséquentes et l'exode massif de la population civile: 47.000 personnes s'enfuient vers la France alors que 42.000 civils sont évacués vers le centre et le nord du Luxembourg.

Le soir du 11 mai, l'ensemble du territoire luxembourgeois, à l'exception de la localité de Rumelange, est tombé sous occupation militaire allemande.

Le 12 mai, l'armée allemande est fermement retranchée près de la frontière franco-luxembourgeoise. Evitant le duel avec les canons de la «ligne Maginot», elle reste sur la défensive, attendant fébrilement l'issue des combats décisifs qui auront bientôt lieu en Belgique et en France du nord....

Texte et photos: M. Philippe Victor Musée National d'Histoire Militaire de Diekirch

³ Sources: Mary, op.cit. p.170 et suivantes; MELCHERS, Emile-Théodore, Kriegsschauplatz Luxemburg - August 1914, Mai 1940, Luxembourg: éditions Saint-Paul, 1991 p. 380-387 et 407-422; NILLES, Léon, «Hitlers großdeutscher Coup», article «Journal» nr. 89. du 10 mai 2000, p 6 et 7.

ALVISSE
PARC HOTEL

Nous organisons vos réunions, évènements & fêtes de famille dans un décor très design!

Le Parc Hotel Alvisse met à votre disposition:

- 14 salles complètement rénovées, climatisées allant de 5 à 1500 personnes, avec un équipement technique et très moderne.
- 325 chambres et studios „grand confort” toutes équipées de wifi (gratuit).
- Une cuisine adaptée à vos goûts & besoins.
- Grand parking gratuit de 450 places.

Nous vous invitons à visiter l’hôtel & à découvrir toutes nos offres

„Business” pour l’organisation de vos réunions, conférences & évènements d’entreprise.

„Particuliers” pour l’organisation de vos baptêmes, communions, mariages, conveniats ...

Notre département en charge des évènements se tient à votre disposition pour répondre à toutes vos questions.

Route d’Echternach | L-1453 Luxembourg

Phone: +352 43 56 43 | Fax +352 42 69 03

Email: events@parc-hotel.lu | www.parc-hotel.lu



SCANIA LUXEMBOURG S.A.

Z.A Syrdall 3	Z.I. Um Monkeler
23, Rue Gabriel Lippmann	L-4149 SCHIFFLANGE
L-5365 MÜNSBACH	Tél. : +352 34 18 11 - 60
Tél. : +352 34 18 11 - 1	Fax : +352 26 17 55 26
Fax : +352 34 18 12	

SCANIA

Armurerie Paul Fraenberg

CLUB30  

Heures d'ouverture:
Mardi-vendredi: 9h00 -12h00 et 13h00 -18h00
Samedi: 9h00 -12h00 et 14h00 -17h00
Fermé dimanche et lundi

100, route de Bastogne · L-9176 NIEDERFEULEN (Ettelbruck)
Tél. (00352) 81 14 37-1 · Fax (00352) 81 11 75
info@armurerie-fraenberg.lu · www.armurerie-fraenberg.lu

Luxcontrol

1, avenue des Terres Rouges
L-4330 Esch-sur-Alzette
Tél.: (+352) 54 77 11 - 1
Email: info@luxcontrol.com
www.luxcontrol.com

Zweiter Teil: Die Luxemburgische Armee und ihre Krise im Schatten der Politik

Erratum im 1. Teil: Verfasser des Textes ist Rob Roemen, seiner Zeit Chefredaktor bei der Liberalen Tageszeitung und nicht beim Tageblatt.

Die Freiwilligenarmee blieb weiterhin Rekrutierungslager für Gendarmerie und Polizei sowie für die Forst-, Gefängnis- und Zollverwaltung. Vor Ausbruch des Zweiten Weltkriegs bestand sie aus 461 Mann. Diese wurden im Herbst 1939 zusammen mit Einheiten der Gendarmerie zur Absicherung der östlichen und südlichen Landesgrenzen eingesetzt. Es hatte mitunter fatale Auswirkungen, dass sie in den folgenden Jahren weiter die Bezeichnung „Freiwillige“ behielten, weil sie deswegen nach Weimar zur Umschulung geschickt wurden. Über ihr Los während des Zweiten Weltkriegs kursieren unterschiedliche Berichte. Fest steht indes, dass die Nazis zahlreiche Mitglieder der Luxemburger Freiwilligenarmee in dieser Zeit umbrachten.

Die Wehrpflicht

Im Anschluss an den Zweiten Weltkrieg sollte es in der Luxemburger Armee Krisenerscheinungen zuhauf geben. Viele Luxemburger Soldaten fanden, dass die großherzogliche Exilregierung im fernen und sicheren London nicht immer eine rühmliche Rolle gespielt hatte. Sie hielten den Ministern immer wieder vor, das Volk im Stich gelassen und den vielen jungen Luxemburger Flüchtlingen ihre Unterstützung versagt zu haben.

Doch es gab ebenso Verstimmungen zwischen den Kabinettsmitgliedern wegen der Absicht, am 14. Juni 1944 eine eigene Freiwilligeneinheit aufzustellen, die für Freiheit und Unabhängigkeit kämpfen sollte. Zu diesem Zeitpunkt waren zahlreiche Luxemburger anderweitig an der Seite der Alliierten engagiert, etwa bei der belgischen Brigade Piron, bei den Forces françaises libres oder in der Fremdenlegion.

Weil die Exilregierung das Neutralitätsstatut des Landes aufgegeben hatte, kam es zu einer Neuorganisation der Armee. Die Bestimmungen von 1881 über die Freiwilligenkompanie entfielen, stattdessen wurde am 30. November 1944 der obligatorische Militärdienst eingeführt. Dieser galt bis zum 29. Juni 1967, als die Wehrpflicht erneut abgeschafft und wiederum durch ein Freiwilligenkorps ersetzt wurde.

Zwei Infanterie-Bataillone waren nach dem Zweiten Weltkrieg aufgestellt worden. Dabei griff man auf Leute zurück, die in den Reihen der Alliierten ge-

kämpft hatten sowie auf Mitglieder der Freiwilligenkompanie aus Vorkriegstagen. Offiziersanwärter wurden zur Ausbildung nach Frankreich und Großbritannien geschickt, Unteroffiziersaspiranten schulte man in Luxemburg. Im Sommer 1945 wurden die Männer der Jahrgänge 1925 und 1926 eingezogen. Viele meldeten sich freiwillig, entweder aus Patriotismus oder weil sie zwangsrekrutiert worden waren, um nunmehr dem Naziregime die Stirn zu bieten.

Die Luxemburger Armee bestand damals aus rund 2.150 Mann, die in der Heilig-Geist-Kaserne in Luxemburg, außerdem in Walferdingen und in Düdelingen einquartiert wurden. Im November 1945 kam ein Großteil der Luxemburger Armee in die französische Besatzungszone in Deutschland. Die Soldaten kamen nach Saarbürg und Bitburg, wo sie bis 1955 blieben.

Einige Luxemburger Offiziere im Dienst der Alliierten hatten manch üble Erfahrung mit den Exilministern gemacht und ihnen ihr Fehlverhalten vorgehalten.



Éischte Leutnant Emile Krieps mat sengem Jong Alexander, source Lëtzebuurger Almanach vum Joerbonnert

Die Revanche der Politiker folgte auf dem Fuß. Dies galt besonders für den späteren Armeechef Robert Winter. Ihn hatte, kurz vor der Befreiung, ein Telegramm von Außenminister Joseph Bech erreicht. Winter hielt sich damals mit Jean Juttel und Louis Jacoby in den Niederlanden auf, wo ein Teil der Luxemburger Kriegsfreiwilligen die belgischen und britischen Truppen unterstützte. Bech verlangte, einer der drei Luxemburger Offiziere sollte ihn in Brüssel aufsuchen.



*Den deemolegen Ausseminister Joseph Bech,
source: touteurope.*

Die Offiziere fallen in Ungnade

Winter fuhr mit dem Motorrad in die belgische Hauptstadt. Dort wollte Bech ihn dazu bewegen, die etwa 250 Luxemburger Soldaten, die unter britischer bzw. belgischer Fahne dienten, als Begleitschutz der Regierung bei ihrer Rückkehr nach Luxemburg einzusetzen. Winter lehnte ab, mit der Begründung, seine Freunde und er seien, als Kriegsfreiwillige, der Luxemburger Regierung zu nichts verpflichtet, weil sie in den Diensten der Alliierten stünden. Eine Weigerung mit fatalen Konsequenzen, wie sich zeigen sollte.

Im November 1945 wurde im Großherzogtum eine Allparteienregierung, unter dem Vorsitz Pierre Dupongs von der Rechtspartei, eingesetzt. Dem Kabinett gehörten außerdem an: Joseph Bech, Nie Margue, Guill. Konsbrück (Rechtspartei, heute: CSV); Pierre Krier, Victor Bodson (Arbeiterpartei); Eugène Schaus, Alphonse Osch (Groupement, heute: DP), wobei Osch als Generalkommissar für Kriegsschäden fungierte; Charles Marx (Kommunistische Partei), der später von Dominique Urbany abgelöst wurde.

Schon sehr früh wurde deutlich, dass das Fehlen einer parlamentarischen Opposition ein Hemmschuh für die Demokratie war. Die Regierung der nationalen Union geriet im politisch turbulenten Jahr 1946 stark in Bedrängnis. Dies hatte vor allem mit dem Gomand-Prozeß und dem von verschiedenen Ministern konstruierten Putschversuch zu tun.

Weil die Resistenzler Norbert Gomand, Raymond Dupont und Léon Thoss heftige Vorwürfe gegen die Exilregierung erhoben hatte, strengten die Minister Dupong, Bech und Bodson ein Gerichtsverfahren gegen ihre Kritiker an. In einem monatelangen Verfahren machten Resistenzler Aussagen über die Haltung der Exilregierung und ihre Verfehlungen. 114 Zeugen traten in diesem Prozess auf.

Erster Zeuge war der damalige Premier Lieutenant Émile Krieps, der am 5. April 1946 vorgeladen wurde. Am 6. September 1945 hatte er eine Leserzuschrift in Gomands im selben Jahr gegründeter Zeitschrift „L'Indépendant“, dessen Lektüre den Armeeangehörigen untersagt war, veröffentlicht. Der Wortlaut war hochbrisant:

„Au mois de janvier 1943, M. Victor Bodson se trouvait au Portugal, chargé de la mission de faire sortir les ressortissants luxembourgeois du fameux camp de concentration de Miranda-de-Ebro. Le 2 juin de la même année, M. Charles Gordian Troeller battait tous les records en évacuant clandestinement de Madrid au Portugal une trentaine de jeunes gens, parmi lesquels je me trouvais. Par cette opération splendide, une des nombreuses performées par M. Troeller, j'arrivais en Angleterre bien avant que je l'eusse espéré.

Legendäre Persönlichkeit der Luxemburger Armee: Premier lieutenant Émile Krieps (1948) mit seinem Sohn Alexandre (der inzwischen, wie einst sein Vater, den Sprung ins Parlament geschafft hat)

Quant aux efforts de M. Bodson, il n'était pas difficile de battre ce record, parce qu'il n'a jamais réussi à évacuer personne. Je profite de cette occasion pour remercier de tout cœur M. Troeller pour tout ce qu'il a fait pour la cause alliée et devant toutes les habituelles calomnies de M. Bodson, je considère qu'il est de mon devoir de me porter garant de l'attitude patriotique de M. Troeller.”

Im Stich gelassen

Am 31. Mai 1946 schilderte D'Union das Kreuzverhör des Zeugen Winter: Die Zivilpartei: „Wie wurde der Zeuge von der Luxemburger Regierung in London aufgenommen“ – Der Zeuge: „Sehr schlecht.“ – Der Präsident: „In welchem Sinn“ – Der Zeuge: „In dem Sinn, dass nichts für uns getan wurde. Wir schlugen der Regierung vor, den noch in Frankreich und Spanien weilenden Luxemburgern zu helfen.“ – Der Präsident: „An wenn hatten Sie sich in London gewandt“ – Der Zeuge: „An Herrn Minister Bech. Herr Bech fand die Überführung nach London zu teuer. Er glaubte, sie hätten auch vielleicht nicht das Bedürfnis nach London zu kommen; im Übrigen seien sie besser dort.“ – Der Präsident: „Kannte die

Regierung die Situation der Luxemburger in Frankreich und Spanien? Wollten die noch in Frankreich und Spanien zurückgebliebenen Luxemburger nach England gehen” – Der Zeuge: „All diejenigen, die sich um einen Pass bemüht hatten, wollten England erreichen. Das waren fast alle.” – Der Präsident: „Gab Herr Bech Ihnen auch dieselbe obige Antwort, als Sie ihm die ganze Lage geschildert hatten” – Der Zeuge: „Ja.”

Auch Eugène Simon, der Anfang Mai 1940 vor den Nazis geflüchtet war, weil sie ihn und seinen Bruder verhaften wollten, sagte aus. Demnach hatte der Luxemburger Geschäftsträger in Vichy, der zugleich Generaldelegierter des Luxemburger Roten Kreuzes in Frankreich war, ihn im Stich gelassen.



Zu Gast in der Wiener Hofburg (1963): Die Offiziere Michel Mayer, Winter und Neuberg mit einem österreichischem Kollegen (v.r.n.l.)

Die Begründung: eine finanzielle Unterstützung für Flüchtlinge käme „nur für Intellektuelle” in Frage. Simon legte außerdem das skandalöse Telegramm Joseph Bechs an die niederländische Legation in Madrid vor, in dem es hieß: „Cessez tout secours aux Luxembourgeois.”

Die Aussagen, die Krieps, Simon und Winter vor Gericht machten, fanden keine Erwähnung in den Berichten von Luxemburger Wort und Tageblatt. Der Gomand-Prozeß endete am 29. März 1947 damit, dass der beschuldigte Zeitungsherausgeber zu einer hohen Geldstrafe verdonnert wurde – allerdings nicht wegen seiner Behauptungen, sondern einzig wegen ihrer Form!

Die Mär vom „Putsch”

Im Anschluss an dieses unrühmliche juristische Zwischenspiel geriet der angebliche Putsch der Offiziere zum politischen Hauptereignis von 1946. In diese Affäre, die in direktem Zusammenhang mit dem Gomand-Prozeß stand, wurden ausschließlich verdienstvolle Widerstandskämpfer hineingerzerrt:

Commandant Rudy Ensch, die Lieutenants Jean Juttel, Emile Krieps und Robert Winter sowie ein

Zivilist, nämlich der Lehrer Albert Wingert aus Schiffingen, der als Regierungsattache im Arbeitsministerium tätig war. Die Episode veranschaulicht, wie stark die demokratischen Grundregeln zu jener Zeit im Großherzogtum zu leiden hatten.



Rudi Ensch, ein Pionier der Nachkriegsarmee, war zusammen mit den Offizieren Émile Krieps, Robert Winter, und Jean Juttel und dem Lehrer Albert Wingert 1946 verdächtigt worden, einen Putschversuch unternommen zu haben.

Früh am Morgen des 2. August 1946 verhaftete die Geheimpolizei kurzerhand Émile Krieps. Etwa zur selben Zeit wurden die Offiziere Ensch, Juttel und Winter in Gewahrsam genommen. Man verdächtigte sie ebenso wie den Resistenzler Wingert, ein Komplott gegen die Regierung Dupong geschmiedet zu haben.

Der Versuch, die fragwürdigen Festnahmen geheim zu halten, schlug fehl, weil der Widerstandskämpfer Henri Koch-Kent die Nachrichtenagentur Associated Press mit Depeschen eindeckte, so dass die Story im Nu in alle Welt gelangte. Außenminister Bech, vermutlich der eigentliche Drahtzieher der Affäre, sprach vor Mitgliedern des diplomatischen Korps von einer „Bande umstürzlerischer Elemente”, wobei er „umstürzlerisch” mit „kommunistisch” gleichsetzte.

Der Luxemburger Chefdiplomat, der schon vor dem Krieg allenthalben kommunistische Maulwürfe ausgemacht hatte, weshalb er 1937 unbedingt sein Maul-

korbgesetz durchzusetzen trachtete, schien aufs Ganze gehen zu wollen.

Das Justizministerium, das der Sozialist Bodson leitete, veröffentlichte am nächsten Tag eine Verlautbarung, in der es hieß:

„Im Zusammenhang mit angeblichen Vorbereitungen eines bewaffneten Putsches wurden am 2. August verschiedene Personen dem Untersuchungsrichter vorgeführt. Über das Bestreben und die eventuellen Ausmaße des Putsches sind die Erhebungen noch nicht abgeschlossen.“

Nachdem Untersuchungsrichter Delaporte sie vernommen hatte, wurden die Offiziere auf freien Fuß gesetzt. Eiligst tickerte Koch-Kent über die Nachrichtenagentur AP: „Man kennt nicht die Hintergründe dieser Affäre, die der Ausdruck eines politischen Unbehagens zu sein scheint stop. Gewisse Kreise machen der Luxemburger Obrigkeit den Vorwurf, Verhaftungen vorgenommen zu haben, die dazu angetan sind, dem Ruf des Großherzogtums Luxemburg zu schaden stop.“

Wilde Gerüchte um Mordvorbereitungen

Einige Tage später wurde das Parlament eingeschaltet, vor dem Staatsminister Dupong behauptete: „Ich wurde ein erstes Mal benachrichtigt es sind schon mindestens sechs Monate her dass sich ein Gewaltstreich vorbereitete. Später haben Kollegen, die um mich sitzen, von Zeit zu Zeit von Gerüchten geredet, die sie gehört haben.

Alle, die hier in der Kammer sitzen, haben von ähnlichen Gerüchten gehört; sie wissen, um was es geht. Vor vierzehn Tagen kamen genauere Informationen zu meiner Kenntnis. Ich erfuhr von vertrauenswürdigen Leuten, dass in geheimen Zusammenkünften ein Komplott geschmiedet wurde, dessen Ziel es war, gewisse Regierungsmitglieder verschwinden zu lassen, wenn sie auch später wieder freigelassen werden sollten; es war aber auch beschlossen worden, „datt der 2 oder 3 emgeluecht sollte ginn, wa si sollte Widerstand leeschten.“

Niemand protestierte, vielmehr eiferten Politiker auf allen Bänken dem Staatsminister nach. Die Blamage war für alle perfekt, als sich die Beschuldigungen des Duos Dupong/Bech als haltlos herausstellten. Doch wurde niemand, weder damals noch später, zur Rechenschaft gezogen.

In der kritischen Wochenschrift „L'Indépendant“ ließ Direktor Gomand zunächst durchblicken, Staatsminister Dupong habe den sogenannten Putsch selbst eingefädelt. Das Blatt korrigierte seine Beschuldigungen später mit einem Hinweis auf die wahren Hintergründe: Dieser „Putsch“ war keineswegs improvisiert, sondern sorgfältig einstudiert. Diese Tatsache führte uns auf eine andere Fährte, die des Joseph Bech. Nur er versteht es, eine Sache fein einzufädeln. Diesmal tat er es durch einen Brief an die Staatsanwaltschaft.“



Der liberale Minister Eugène Schaus sorgte 1959 für eine Armee reform

Das Bech-Schreiben, das Zeugenaussagen zufolge tatsächlich existierte, verschwand zwar (wie manch anderer Beleg) aus den Dossiers. Doch dass Bech der Drahtzieher war, daran bestand längst kein Zweifel mehr. Der damalige Justizminister Bodson gab Jahrzehnte später in einem Interview zu, als er auf ein Gespräch mit Generalstaatsanwalt Félix Weiter angesprochen wurde:

„Das war kein Putsch. Wenn es ein Putsch gewesen wäre, hätten die vier in Frage kommenden Offiziere ihn gemacht.“ Da sei „dommt Geschwätz“ weitergereicht worden. Vielmehr habe der Außenminister Weiter in seiner, Bodsons, Abwesenheit den Auftrag erteilt, die Verhaftungen vorzunehmen: „Mä da setzt se emol an.“

Das Verfahren gegen Albert Wingert, Jean Juttel, Émile Krieps und Robert Winter wurde am 30. Oktober 1946 eingestellt. Weil die wahren Hintergründe der Skandalstory niemals aufgedeckt wurden, gerieten die betroffenen Offiziere in späteren Jahren immer wieder in Misskredit, nicht zuletzt weil die Armee stets der Spielball eindeutiger Interessen blieb. Das zeigte sich rasch, als militärpolitische Schwächen offenkundig wurden, die innerhalb der Armee zu Unstimmigkeiten führten.

Was geht in der Armee vor

1948 trat Luxemburg der Westeuropäischen Union (WEU), 1949 dem Nordatlantischen Bündnis (Nato) bei. Die Armee setzte sich aus drei Korps Truppen- und Territorialkommando, sowie Direktion der technischen Dienste und aus unabhängigen Einheiten Generalstabskompanie, Pioniere und Nachrichtendienst zusammen.

Mit der Schaffung des „Groupement tactique régimentaire“ (GTR) 1954 erreichte das Luxemburger Nato-Kontingent mit 5.119 Mann seinen Höhepunkt. Daneben gab es die Territorialarmee mit 2.607 Mann, dann den Generalstab, die technischen Dienststellen und das Instruktionszentrum mit zusammen 2.700 Mann. Der Armee hätten im Kriegsfall über 10.000 Soldaten zur Verfügung gestanden. Aber das war reine Theorie, denn es handelte größtenteils um Reserveeinheiten.

Allein aus wirtschaftlichen Gründen war es unmöglich, alle GTR-Einheiten gleichzeitig, zu dem wochenlang für die Manöver zu mobilisieren.

Kurz: das GTR überforderte die Möglichkeiten des Landes. Vor diesem Hintergrund wird deutlich, was sich am 3. Juni 1957 anbahnte. An diesem Tag fand in der Diekircher Kaserne eine Konferenz des Offizierskorps unter dem Vorsitz von Colonel Guillaume Albrecht statt, in deren Verlauf verschiedene Offiziere sich in besonders scharfer Form über die Armeepolitik der Regierung äußerten, nachdem ihnen ausdrücklich Redefreiheit zugestanden worden war.

Sie stellten nicht nur die Organisation der Armee, sondern gleich ihre Daseinsberechtigung in Frage. Capitaine Gaston Wormeringer, der drei Jahre Luxemburgs Vertreter im Nato-Hauptquartier in Fontainebleau gewesen und nun zurückgekehrt war, galt als einer der tüchtigsten Offiziere. Er hatte eine Menge Einwände technischer und moralischer Natur. Er beklagte sich über flagrantes Chaos, Vetternwirtschaft, Disziplinlosigkeit, den schlampigen Militärbetrieb, unverantwortliches Verschleudern öffentlicher Gelder usw.

Daraufhin geriet Wormeringer, von Albrecht anfangs noch unterstützt, unter CSV-Beschuss. Er wurde von Dienst suspendiert und unter Hausarrest gestellt. Die Affäre kam nun erst recht in Fahrt und rief die Liberalen, die in der Opposition saßen, auf den Plan. Sie stellten das GTR als plumpe, schwerfällige und starre Organisation hin, die einen viel zu hohen Prozentsatz sogenannter „troupes non-combattantes“ begreife. Diese wie alle weiteren Einwände hatten hohe Offiziere der Armee inspiriert.

Wormeringer vor dem Kriegsgericht

Als Capitaine Wormeringer am 30. 1 Juni 1958 vor dem Kriegsgericht erschien, waren mehr als 100 Artikel zu diesem Vorfall in der Presse erschienen. Die Anklage gegen ihn lautete, er habe einem Vorgesetzten gegenüber beleidigende Äußerungen gemacht, Drohungen ausgestoßen, den Gehorsam verweigert, Arrestbruch begangen usw. Mit seiner I Verteidigung hatte Capitaine Wormeringer die Rechtsanwälte Georges Margue, Gaston Thorn und Robert Krieps betraut.



Gaston Wormeringer, der 1957 in Ungnade gefallen war, mit den Offizierskollegen Neuberg und Richard, die ihn vollauf unterstützen. (v. r. nach l.)

Teil 2, Fortsetzung im Bulletin 1.-2019

*Verfasser vom Text: Rob Roemen, seiner Zeit
Chefredaktor von der liberalen Zeitung. Artikel
verarbeitet von KOOS Fr. AMAM*

L'Association Grand-Ducale des Militaires et anciens Militaires Luxembourgeois

tient à remercier tous les annonceurs
pour leur soutien apporté lors de
cette édition de son magazine.



PROTEA: Programme Thérapeutique pour l'Épuisement émotionnel en Ambulatoire.

L'acronyme du nouveau programme mis en place par le **Gesondheets Zentrum (GZ)** pour traiter l'épuisement émotionnel («burnout») fait allusion à la résilience de la plante fleurie du même nom capable de survivre aux feux de brousse.



Protea, Zuckerbusch, Proteaceae

Le burnout constitue un trouble psychique résultant d'un surmenage et risquant de devenir de plus en plus prévalent à cause de l'augmentation croissante du niveau de stress psychosocial dans notre société. C'est pourquoi le risque de développer un burnout s'étend à l'ensemble des individus souffrant d'une surcharge chronique quelle que soit leur activité.

Le syndrome du burnout se caractérise de par sa nature *multidimensionnelle* qui se décline en symptômes émotifs (p. ex. démoralisation), comportementaux (p. ex. manque de repos), mentaux (p. ex. manque de concentration) et physiques (p. ex. fatigue). Par conséquent, une prise en charge optimale du burnout devra intégrer ces différentes dimensions d'intervention.

À cet effet, le GZ offre un programme *multimodal* et *interdisciplinaire* de prévention et de traitement du burnout en ambulatoire qui regroupe des professionnels spécialisés du domaine de la psychiatrie, de la médecine interne et du travail, de la psychologie et de la psychothérapie, ainsi que de la diététique et de la physiothérapie.

Le programme propose une prise en charge préventive ou clinique du burnout avec des méthodes psycho-médicales adaptées et fondées sur des données probantes. Le programme se base sur les recommandations de diagnostic et de traitement du burnout proposées par la «Deutsche Gesellschaft für Entspannungsverfahren».

Le programme PROTEA inclut un diagnostic médical et psychophysiologique du stress aigu et chronique ainsi que du burnout suivi d'interventions thérapeutiques individuelles ou en groupe s'étendant sur environ quinze semaines. Comme le programme se fait en ambulatoire, il pourra être réalisé, le cas échéant, au cours d'un congé thérapeutique à mi-temps.

L'objectif du programme est d'éviter le développement de troubles psychiques (p. ex. dépression) et psychosomatiques (p. ex. neurasthénie) plus graves qui peuvent résulter d'un burnout non traité et d'intervenir avant qu'une cure de réhabilitation stationnaire suivie de mesures d'accompagnement pour la réinsertion sociale et le retour au travail ne devienne nécessaire.

Les interventions thérapeutiques comprennent des consultations psychologiques ainsi que des démarches psychothérapeutiques modernes d'orientation cognitivo-comportementale basée sur la pleine conscience et assistées par bio-feedback (e. a. de la cohérence cardiaque). Elles sont complétées par un traitement psycho-pharmacologique selon besoin, des activités physiques régénératrices ainsi que des conseils pour une conduite alimentaire équilibrée et énergisante.

Le GZ offre des formules de financement adaptées à chaque situation, élaborées ensemble avec les employeurs, la CNS (pour les actes opposables) et les assurances ou mutuelles privées. À noter, que la CMCM participe aux frais de traitement dans le cadre du programme PROTEA jusqu'à concurrence d'un montant maximal de 2000 €. Des informations plus détaillées sur le programme PROTEA sont disponibles sur le site Web du GZ (www.gesondheetszentrum.lu).



Référencier: Dr. Michaux

Psychothérapeute
au Gesondheetszentrum

Commémoration annuelle de la guerre de Corée au MNHM

Le 13 octobre 2018, la cérémonie de commémoration annuelle de la guerre de Corée a eu lieu au Musée National d'Histoire Militaire (MNHM) à Diekirch.



Lors de cette cérémonie, quatre vétérans luxembourgeois de la guerre de Corée et des membres de famille de vétérans (décédés), des représentants de l'Armée luxembourgeoise, de l'Ambassade de la République de Corée à Bruxelles et de l'AMAM, les organisateurs et les amis de l'histoire de la guerre de Corée ont rendu hommage aux 85 volontaires luxembourgeois ayant participé à la guerre de Corée (25 juin 1950 - 27 juillet 1953). (Voir aussi récits du Colonel Honoraire Joseph (Tun) Wagner au bulletin 2-2018, pages 9-10)

Au total, le Grand-Duché de Luxembourg avait envoyé deux contingents en Corée: le premier en décembre 1950 et le deuxième en mars 1952. Au cours du conflit, deux volontaires luxembourgeois ont laissé leur vie en Corée (Bulletin 3-2017, page 5-6) et treize hommes ont été blessés.

Une des missions principales du Musée National d'Histoire Militaire est de garder la mémoire collective vivante et de rendre hommage à ceux qui ont combattu pour la défense de la paix, de la liberté et des droits de l'homme. La cérémonie de commémoration était clôturée par le dépôt de fleurs devant la stèle dédiée aux vétérans luxembourgeois de la guerre de Corée et par une minute de silence et de recueillement.

**OSCH
FILS**

7, rue de la Gare · L-9420 VIANDEN
Tél.: +352 8341 41-1 · Fax: +352 84 90 10
e-mail: ets.osch@osch.lu

www.osch.lu



Defence, Engineering & Project Management
info@luxdeftec.eu // Tel.: 26 37 50 60

En date du 8 novembre 2018, l'armée a célébré sa fête patronale Saint-Martin au Centre Militaire à Diekirch



Lors de son allocution, Monsieur le Ministre Étienne Schneider a déclaré:

„La mise à disposition de plus de moyens et de ressources ont fait que l'armée en particulier et la défense luxembourgeoise en général se portent aujourd'hui mieux qu'il y a 5 ans.

Pendant la législature actuelle, l'armée s'est modernisée par l'acquisition de nouvelles compétences et d'expertise technologique, notamment dans le domaine des communications et de la reconnaissance. Un cadre stratégique et son plan d'action définissent la voie selon laquelle la défense et l'armée vont poursuivre leur évolution positive à moyen et à long terme.”

Dans le cadre de la cérémonie, le chef d'état-major, général Alain Duschène, a décerné une dague d'honneur à un sous-officier méritant en guise de récompense pour la réussite exemplaire de l'examen d'admission définitive pour le grade de sergent de l'armée.

Le général Alain Duschène a également procédé à la remise de l'insigne de caporal d'honneur à trois lauréats afin de mettre en honneur les efforts entrepris par ces personnalités ayant fourni directement ou indirectement des services particuliers et indispensables à l'armée.

Le général Alain Duschène a décerné l'insigne de caporal d'honneur aux personnalités suivantes:

- Colonel breveté d'état-major Eric Marotte, commandant militaire de la province de Luxembourg;
- André Schott, directeur de la société WSA (Warehouses Service Agency);
- Lucien Klein, directeur du Lycée technique Ettelbruck.



Communiqué par l'état-major de l'armée, le 08.11.2018



Militär & Musikparade in Köln 2019



Musikparade – Europas größte Tournee der Militär- & Blasmusik kommt.

Mehr als 400 Künstler aus sieben Nationen – Musiker, Tänzer und Orchester – laden am 3. Februar 2019 (15.00 Uhr) zur Weltreise der Marchingbands und hochklassiger Blasmusik ein.

Mit jährlich mehr als 100.000 Besuchern ist die Musikparade die größte Tournee ihrer Art und bietet unvergleichliche Live-Unterhaltung: Sieben Orchester aus unterschiedlichen Nationen zeigen ein außergewöhnliches Programm mit Titeln von Military über Klassik, Swing bis hin zu Rock und Pop.

Die Besucher der Musikparade 2019 erwartet in der rund dreistündigen Musikshow neben fesselnden Choreografien und beeindruckenden Uniformen ein überaus anspruchsvolles Liveprogramm rund um die Blasmusik – ein Feuerwerk aus Musik und Farben.

Pipes and Drums

Höhepunkt ist das große Finale, bei dem sich alle Teilnehmer zum „Orchester der Nationen“ vereinen, um gemeinsam zu musizieren – neben Klassikern wie „Amazing Grace“ oder dem „Radetzky Marsch“ gibt es auch ganz aktuelle Hits.

Programm:

Heimat invitéiert ons Associatioun Iech häerzlechst, un der Militär- & Musikparade, den 03. Februar 2019 zu Köln, deelzehuelen.

Départ 1: um 08.00 Auer zu Keespelt
(Dépôt Demy-Cars)

Départ 2: Anneschters wéi déi Joere virdrunn
fuere mir dëskéier um 08.30 Auer
vum Parking Bouillon fort.

Départ 3: um 09.00 Auer um P & R
Waasserbëlleg (Op der Grenz)

Géint 11.30 Auer si mir zu Köln bei der Arena (Et sinn 200 m Fousswee vum Parking bis an d’Arena)

Uschléissend Fräizäit bis zu Event um 15.00 Auer.
Fakultatif besteet d’Méiglechkeet an der Lanxess-Arena eppes iessen ze goen (Op eege Käschten!)

**Den Event fängt em 15.00 un
an dauert ongeféier 3 Stonnen.**

Duerno gi mir zesumme bei de Bus
an trieden d’Heemrees un.

Ënnerwee ass eng Paus op enger „Raststätte“
op der Autobunn virgesinn, wou et Jidderengem
fräigestallt ass, eng Klengegkeet zou sech ze huelen
(Op eege Käschten!)

**Den Ticket Lanxess-Arena & Bus
kaschten 75 Euro pro Persoun.**

Intressenten iwverweisen w.e.g déi respektiv
Zomm op de Konto vun der Caisse d’Organisation
des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgais:

CCPLLULL: LU23 1111 0116 1774 0000

Mam Vermierk: Köln - Numm, Virnumm,
wéivill Plätzen an den Départuert: Keespelt,
Bouillon oder Wasserbëlleg.

Nodeems d’Suen um Kont stinn, kritt Dir
d’Billjeeën heemgeschéckt.

OPPASSEN! Plaze si begrenzt, an déi Éischt si vir.
Fir eventuell Froen kënt dir de Coordinateur vun
der Rees kontaktéieren:

Léon SUNNEN, lsunnen@pt.lu,
Tel.: 00352 621 393 730.

R. GIRRES,
Präsident AMAM



Association Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois

CCPL: IBAN LU59 1111 0026 7556 0000

Zur besonderen Beachtung empfohlen

Adressenänderungen sollten dem Sekretär unverzüglich mitgeteilt werden.

Neue Mitglieder, die nach ihrem Vereinsbeitritt eine eheliche Verbindung eingehen sind gebeten dem Kassierer die Personalien des Ehepartners (Name, Vorname, Geburtsdatum) sowie das Datum der standesamtlichen Heirat zu übermitteln.

Nach der Geburt oder Adoption eines Kindes ist eine entsprechende Geburts- oder Adoptionsurkunde, bzw. nach Ableben eines Mitgliedes (membre associé) ein Exemplar der Sterbeurkunde an den Kassierer einzusenden. Nur so kann die entsprechende Leistung auch ausgezahlt werden.

Wünschen sie die Präsenz der Vereinsfahne an der Begräbnisfeier, wenden sie sich bitte an den Sekretär der «Association Grand-Ducale des Anciens Militaires»

M. Romain BONNE

Caissier
4, rue Tschiderer
L-9288 DIEKIRCH
Tel.: 621 130 004
E-Mail: kippchen@hotmail.fr

M. Emile LUCAS

Secrétaire
122, rue d'Esch
L-4440 SOLEUVRE
Tel.: 59 30 90. Gsm: 661 593 090
E-Mail: lucase@pt.lu

AMAM-SHOP

All des Artikelen kennt dir bei ons bestellen. Gidd op ärem Virement w.e.g. den „Artikel-Numm“ an d'Quantitéit un déi dir gär hätt. Aer Iwerweisung vum totale Montant op den CCPL-Kont gëllt als Bestellung:

CCPLULL LU23 1111 0116 1774 0000

Dir kënn awer och via Telefonsnummer 621 393 730 des Artikelen beim Léon SUNNEN bestellen.

N.B. Bei de Montant vun der Bestellung komme nach 3,50 € Portoskäschten dobäi.



PECHBILD

(8 cm heich, 6 cm breet)

Artikelnumm: **AMAM 1**

Präis: 3€/St



TÏMBER, SERI 2

(Posttarif: 0,35 €)

Artikelnumm: **AMAM 4**

Präis: 20€/20^{er} Blad



STOFFOFZEECHEN

(8 cm heich, 6 cm breet)

Artikelnumm: **AMAM 2**

Präis: 10€/St



TÏMBER, SERI 1

(Posttarif: 0,35 €)

Artikelnumm: **AMAM 3**

Präis: 20€/20^{er} Blad

POCHETTE SOUVENIR 125 JOER AMAM

(11 cm héich, 15 cm breet)

Artikelnumm: **AMAM 5**

Präis: 10€/Pochette

Dës Spezial Timber-Serien sin eng eemooleg Oplag a speziel fir 125 Joer AMAM erauskomm.



RAPATRIEMENTS ILLIMITÉS DEPUIS L'ÉTRANGER

GRÂCE À CMCM - ASSISTANCE



INCLUS
dans le package
de base !

Grâce à CMCM-Assistance, inclus gratuitement dans le package de base, vous et votre famille serez couverts dans tous les cas et partout dans le monde. En cas d'accident ou de maladie à l'étranger, vos frais hospitaliers et médicaux seront pris en charge. Les transports médicalisés, ainsi que le rapatriement, sont couverts sans limite. L'annulation voyage est également incluse. N'oubliez donc pas votre carte CMCM-Assistance !

Plus d'informations sur : www.cmcm.lu

Do, wann Dir eis braucht.

CMCM
VOTRE MUTUELLE SANTÉ
DEPUIS 1956